

Medlemmerne af Folketingets Europaudvalg
og deres stedfortrædere

Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. +45 33 92 00 00
Fax +45 32 54 05 33
E-mail: um@um.dk
Telex 31292 ETR DK
Telegr. adr. Etrangeres
Girokonto 300-1806

Bilag
1

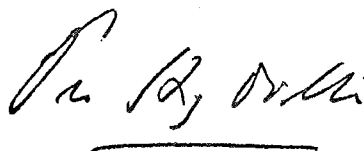
Journalnummer
400.C.2-0

Kontor
EUK

10. december 2003

Til underretning for Folketingets Europaudvalg vedlægges følgende dokumenter: To korrigerende til den konsoliderede protokoltekst udarbejdet på baggrund af arbejdet i den teknisk-juridiske gruppe CIG 50/03 ADD 1 COR 1 (EN) samt COR 2 (FR).

Officielle dokumenter til regeringskonferencen offentliggøres på regeringskonferencens hjemmeside, hvor også danske oversættelser løbende bringes. Regeringskonferencens hjemmeside er <http://ue.eu.int/igc>


P. H. Olsen



CORRIGENDUM 1 (concerns only the EN version)

Subject: 2003 IGC

- *Annexes I and II to the EC Treaty, Protocols drawn up by the Convention and Protocols annexed to the EU Treaty and to the EC and EAEC Treaties
(following editorial and legal adjustments by the Working Party of IGC Legal Experts)¹*
-

On page 232, in the text of Article 10 of the Protocol on certain provisions relating to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as regards economic and monetary union, the words "does not" which appear in strike-through are to be reinstated. Consequently, the text should read as follows :

Article 10

~~11.~~ Notwithstanding ~~Articles 101 and 116(3) of this Treaty~~ **III-73 of the Constitution** and Article 21.1 of the Statute, the Government of the United Kingdom may maintain its "ways and means" facility with the Bank of England if and so long as the United Kingdom does not ~~move to the third stage~~ **adopt the euro.**

¹ For a presentation of the proceedings of the Working Party of Legal Experts, see the report by its Chairman in CIG 51/03.

CORRIGENDUM 2 A L'ADDENDUM 1

Objet: CIG 2003

- *Annexes I et II au traité CE, protocoles établis par la Convention et protocoles annexés au traité UE et aux traités CE et CEEA*

(après adaptations rédactionnelles et juridiques du groupe des experts juridiques de la CIG)

- 1) À la page 43 du document CIG 50/03, ADD 1, le dernier considérant du protocole portant modification du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique est remplacé par le texte suivant:

"~~ONT ADOPTÉ~~ **SONT CONVENUES** des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité établissant une Constitution pour l'Europe et qui modifient le traité ~~établissant~~ instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique comme suit:"

À la même page, l'article 1 est remplacé par le texte suivant:

"~~L'article 3 est abrogé.~~

Le présent protocole modifie le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique dans sa version en vigueur au moment de l'entrée en vigueur du traité établissant une Constitution pour l'Europe."

- 2) À la page 120 du document CIG 50/03, ADD 1, à l'article 4, paragraphe 1, du protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement, la première phrase et les montants relatifs au capital et aux quotes-parts souscrites par les États membres sont remplacés par le texte suivant:

"La Banque est dotée d'un capital de **163 653 737 000** euro souscrit par les États membres à concurrence des montants suivants: "

Allemagne	26 649 532 500
France	26 649 532 500
Italie	26 649 532 500
Royaume-Uni	26 649 532 500
Espagne	15 989 719 500
Belgique	7 387 065 000
Pays-Bas	7 387 065 000
Suède	4 900 585 500
Danemark	3 740 283 000
Autriche	3 666 973 500
Pologne	3 411 263 500
Finlande	2 106 816 000
Grèce	2 003 725 500
Portugal	1 291 287 000
République tchèque	1 258 785 500
Hongrie	1 190 868 500
Irlande	935 070 000
Slovaquie	428 490 500
Slovénie	397 815 000
Lituanie	249 617 500
Luxembourg	187 015 500
Chypre	183 382 000
Lettonie	152 335 000
Estonie	117 640 000
Malte	69 804 000

- 3) À la page 131 du document CIG 50/03, ADD 1, le dernier membre de phrase de l'article 18, paragraphe 3, du même protocole, est remplacé par le texte suivant:

"...la Banque subordonne l'octroi de ce prêt soit à une garantie de État membre sur le territoire duquel le ~~projet l'investissement~~ sera réalisé, soit à ~~d'autres des garanties~~ **suffisantes, soit à la solidité financière du débiteur.**"

- 4) À la page 135 du document CIG 50/03, ADD 1, la deuxième phrase de l'article 21, paragraphe 2, deuxième alinéa, du même protocole, est remplacée par le texte suivant:

"À défaut de réponse dans ce délai, la Banque peut considérer que ~~le projet l'investissement~~ en cause ne soulève pas d'objections."

À la même page, le paragraphe 5 de l'article 21 est remplacé par le texte suivant:

"En cas d'avis négatif du comité de direction, le conseil d'administration ne peut accorder le ~~prêt ou la garantie financement~~ en cause ~~qu'~~ **que statuant** à l'unanimité."

À la même page, l'avant-dernier paragraphe de l'article 21 est remplacé par le texte suivant:

"7. En cas d'avis négatif du comité de direction et de la Commission, le conseil d'administration ne peut pas accorder le ~~prêt ou la garantie financement~~ en cause."

À la page suivante, le dernier paragraphe de l'article 21 est numéroté le paragraphe 8.

- 5) À la page 140 du document CIG 50/03, ADD 1, le dernier membre de phrase de l'article 30, paragraphe 2, du même protocole, est remplacé par le texte suivant:

"...les règles de contrôle ainsi que ~~la leur~~ relation ~~entre avec~~ les organes de la Banque ~~et ceux~~ du Fonds."